

世親造『攝大乘論釈』所知依章 の漢蔵対照(二)

岩 田 諦 静

本稿は世親造『攝大乘論釈』所知依章の漢蔵対照⁽¹⁾に続くものである。そのため『攝大乘論』の概要と『世親釈』の訳出年代等については⁽¹⁾で略説したので参照して頂きたい。

『攝大乘論』のチベット訳の校訂については、長尾雅人氏の『攝大乘論—和訳と注解—』（講談社）の付録としてローマナイズ本がある。この対照を行うに当って、その研究成果を参照し、多くの示唆を得たことを明記して学恩に感謝するものである。

今回掲載の対照部分で、特に注意を引いた箇所について一、二指摘しよう。

〔1. 11〕の箇所について、『攝大乘論』の三漢訳本にない偈頌がチベット訳だけにある。いづごろ付加されたか不明である。⁽²⁾〔1. 14〕の箇所について、玄奘訳の〔1. 14〕は「論曰。如是已説阿頼耶識、安立異門。」の文章より始まっている。しかし、この漢訳に相当する文章は真諦訳も達磨笈多訳も共に〔1. 13〕の終りの部分にある。真諦訳では〔1. 13〕の中に、「論曰。……是名成立阿梨耶別名。」とあり、更に註釈もある。達磨笈多訳でも〔1. 13〕の中に、「是為安立阿梨耶識別道理。」とあるが、註釈はない。チベット訳本が示すように、本来は『攝大乘論』と『世親釈』とは別々に成立したものを漢訳に当って読者の便利さを考えて論本を釈論に合併したものであろうから、どちらが正しいとも言えない点がある。

以下に漢訳三本とチベット訳本との比較対照を行うに当っての凡例ともいべきものを記しておこう。⁽³⁾本対照は、無著の『攝大乘論』(Mahāyāna-saṃgraha)と世親造の『攝大乘論釈』(Mahāyāna-saṃgraha-bhāṣya)の第1章 所知依章の漢訳三本とチベット訳本との比較対照である。しかし、漢訳三本の『世親釈』には『攝大乘論』全体が引用されているが、チベット訳の『世親釈』には漢訳三本のように『攝論』全体は引用されていないので、本対照ではチベット訳『攝論』を玄奘訳の区切を参照して挿入し、利用者の便宜をはかった。

漢訳対照の凡例 『攝大乘論釈』の底本には『大正新脩大蔵経』31巻所収のものを用いた。なお、三漢訳は上段から翻訳年順に従って次のように配列した。上段・陳の真諦訳・攝大乘論釈15巻、中段・隋の笈多共行矩等訳・攝大乘論釈論10巻、下段・唐の玄奘訳・攝大乘論釈10巻

とした。玄奘訳本の論の部分（論曰）を基準にし、それに真諦訳本と達磨笈多訳本とを比較対照させた。玄奘訳本を基準とし、それに通し番号（略号〔1. 11〕～〔1. 16〕など）を付けた。チベット訳本にも玄奘訳本と同じく、通し番号を付け、また真諦訳本・達磨笈多訳本にも対応部分に同一の番号を付け、比較対照に便ならしめた。玄奘訳本及びチベット訳本の区分に準じて論曰と釈曰を前後させた方がよいと考えられる場合でも個々の漢訳の特色を残すことを考慮して出来るだけ異動しないことにした。

略号 〔論曰〕〔釈曰〕は対照上やむをえず前後移動させた場合の箇所を明示した。

〔 〕は他訳によって訳語・文章を校訂・挿入したことを示した。

『大正新脩大蔵経』の注によって本文を校訂した場合は明記しなかった。

チベット訳対照の凡例 チベット訳本はデルゲ版と北京版のテキストを校合し、それにナルタン版を参照した。なお、挿入の『撰大乘論』はゴシック活字にした。

略号 D. (Derge) = Theg pa chen po bsdus pa (Mahāyāna-saṃgraha)、デルゲ版・東京大学所蔵、No. 4048. (東北目録)。

= Theg pa chen po bsdus paḥi ḥgrel pa (Mahāyāna-saṃgraha-bhāṣya)、同上、No. 4050. (東北目録)。

P. (Peking) = Theg pa chen po bsdus pa, 『影印北京版西藏大蔵経』 vol. 112, No. 5549 (大谷目録)。

= Theg pa chen po bsdus paḥi ḥgrel pa, 同上、vol. 112、No. 5551. (大谷目録)。

N. (Narthing) = Theg pa chen po bsdus pa, ナルタン版・東京大学所蔵、No. 3540 (壬生台舜編『大正大学所蔵チベット大蔵経 論疏部目録 ナルタン版』1967)。

= Theg pa chen po bsdus paḥi ḥgrel pa, 同上、No. 3542 (同上)。

デルゲ版・北京版・ナルタン版の『撰大乘論』と『世親釈』の略号を区別すべきかとも考えたが、ローマ字化本文中に各版の葉数を挿入したのでD. P. N. とだけ記した。

長尾本 = 長尾雅人『撰大乘論一和訳と注解一上』（講談社、昭和57年6月30日）、付録 Mahāyāna-saṃgraha, P. 3-106。

注

(1) 拙論「世親造『撰大乘論釈』所知依章の漢蔵対照(-)」（『法華文化研究』第18号、平成4年3月）P. 1.

(2) 長尾雅人『撰大乘論一和訳と注解一（上）』、1.11Dの解説参照。

(3) 拙論「世親釈のチベット訳年代」（拙著『初期唯識思想研究—世親造「撰大乘論釈」の所知相章の漢蔵対照—』大東出版社、昭和56年）P. 60-62。凡例参照、P. 63-64。

[1.11] | yañ rnam grañs kyi kun gshi rnam par śes pa ñan thos kyi thog par
yañ bstan te | (1) | gcig las ḥphros paḥi luñ de bshin gśegs pa ḥbyuñ baḥi phañ yon
rnam pa bshiḥi mdo las | skye dgu kun gshi la kun tu dgah ba kun gshi la dgah^{(1…}
ba kun gshi las yañ dag par byuñ ba kun gshi la mñon par dgah ba can dag la^{…1)}
kun gshi spañ baḥi phyir | chos bstan na ñan ḥdod la | rna ba gtod de | kun śes par
byed par sems ñe bar ḥjod ciñ chos kyi rjes su mthun pah chos sgrub ste | de bshin
gśegs pa ḥjig rten du byuñ na ño mtshar rmad du byuñ baḥi chos ḥdi yañ ḥjig rten⁽²⁾
du ḥbyuñ ño shes ji skad [D.5a] gsuñs pa lte bu ste | rnam grañs ḥdis ni kun
gshi rnam par śes pa ñan thos kyi theg par yañ bstan pa yin no |
(2) | dge ḥdun phal chen [P.5b] sdeḥi luñ las kyañ rtsa baḥi rnam par śes pa shes
ḥbyuñ ste | rnam grañs des kyañ de ñid bstan te | rtsa ba te la brten paḥi śiñ ljon
pa bshin no |

(1 …… 1) kun gshi la dgah ba, 世親釈によって挿入した。

(2) P.N. mtshar, D. mchar.

[1.11]
159c

論曰。復次、此識於聲聞乘。由別名如來曾顯。

釋曰。復、有別道理。可信識是有。何以故、於聲聞乘、此義由別名、處處顯現。

論曰。如增一阿含經言。於世間喜樂阿梨耶、愛阿梨耶、習阿梨耶、著阿梨耶。為滅阿梨耶、如來說正法。

釋曰。初句略說根本、後以三句、約現在過去未來、更廣釋之。著阿梨耶者、約現在世、習阿梨耶者、約過去世、愛阿梨耶者、約未來世。復、有別釋。喜樂阿梨耶、是現在世。云何現在世。喜樂阿梨耶、由過去世著阿梨耶故。由過去現在數習阿梨耶、是故未來愛阿梨耶。

160a

復次、或執此四句義不異。若不異、云何有四句。如決定藏論所明。有二種愛、謂有愛無有愛。有愛即三界愛。無有愛謂愛三界斷。喜樂者、若人、生在欲界、緣已得塵生喜、緣未得塵生樂。著者、若人、生在色界、未離欲色界、貪著色界生及色界

[1.11]

275b

論曰。然於聲聞乘中、亦以別道理說阿梨耶識。如增一阿含中說。衆生喜阿梨耶、樂阿梨耶、集阿梨耶、求阿梨耶。為滅阿梨耶說正法時、為聽聞故應攝耳、為欲知故應作意。願滅阿梨耶故、受法順法。如來出世故、此希有難得法世間顯現。如來出生四種可證經中、以如是別名阿梨耶識聲聞乘中已顯現。

釋曰。衆生樂阿梨耶者、此句為本。後以現在過去未來三時為釋。餘三句如文次第。復有別義。喜阿梨耶者、謂現在世。樂阿梨耶者、謂過去世。由前世樂阿梨耶。是故復集阿梨耶。由喜阿梨耶集阿梨耶。故復希求未來世阿梨耶。順法者、如說行故。

論曰。摩訶僧祇阿含中、亦以別道理說此識名為根本識。譬如樹依根。

釋曰。根本識如樹依根者、彼根本識為一切識因體故、譬如樹根為枝莖等衆物因。

[1.11]

326c 攝大乘論釋卷第二

世親菩薩造
三藏法師玄奘奉 詔譯

所知依分第二之二

論曰。復次、聲聞乘中、亦以異門密意已說阿賴耶識。如增一阿笈摩說。世間衆生、愛阿賴耶、樂阿賴耶、欣阿賴耶、意阿賴耶。為斷如是阿賴耶故、說正法時、恭敬攝耳、住求解心、法隨法行。如來出世、如是甚奇希有正法、出現世間。於聲聞乘、如來出現四德經中、由此異門密意、已顯阿賴耶識。

327a

於大衆部阿笈摩中、亦以異門密意、說此名根本識。如樹依根。化地部中、亦以異門密意、說此名窮生死蘊。有處有時見色心斷。非阿賴耶識中彼種有斷。

釋曰。世間衆生、愛阿賴耶者、是總標句。如其次第、復以餘句約就現在過去未來三時別釋。復有別義、謂於現在愛阿賴耶、於過去時樂阿賴耶。由先世樂阿賴耶故。復於今世欣阿賴耶。由樂由欣阿賴耶故、於未來世意阿賴耶。法隨法行者、如教行故。

(3) | sa ston gyi steḥi luñ las kyañ ḥkhor ba ji srid paḥi phuñ po rnams shes ḥbyuñ⁽²⁾
 ste | rnam grañs des kyañ de nid bstan te | la lar res ḥgaḥ gzugs dañ rgyun chad
 par stañ⁽³⁾ kun gshi rnam par śes pa la deḥi sa bon ni rgyun mi ḥchad paḥi phyir
 ro |

(4) | ḥphags pa gnas brtan pa rnams kyi luñ las kyañ^(4...)
 | srid paḥi yan lag lta ba dañ |
 | śis pa dañ ni gtoñ ba dañ |
 | gyo ba dañ ni rtogs pa dañ |
 | bdun pa ḥjug par byed pa yi⁽⁵⁾ |
 | shes ḥbyuñ ño^(4...) |

(2) D. shes, P.N. śes.

(3) P.N. snañ, D. snañ yañ.

(4... 4) チベット訳本だけにある。漢訳の攝大乘論及び世親釈にはこの偈頌はない。

(5) P. yi, D.N. yin.

塵由已得色界定、於定生染、不樂所
未得定、於中執爲解脫、故說名著。習者、

若人、生無色界、未離欲無色界、先且觀
欲界過失、生色界欲、後觀色界過失、捨色

界欲、生無色界欲。此欲由習諸定所成故
說名習。此三名有愛、依常見起。愛者、若

人、多行惡、畏受苦報。或執斷見求
不更生、故說名愛。此一即無有愛、依斷

見起。
或約四倒釋四句、或約四愛釋四句、即
飲食衣服住處、有無有愛。或欲顯自法辯

令弟子得法辯因、或欲顯一義有多名、
或欲令鈍根人若忘此義、由別名還得

憶、或欲令鈍根人因重說名故得解。或
欲令別方弟子若不解一名、由餘名得

解故說四句。名異義同。
論曰。世間樂聽。

釋曰。依信智兩根。
論曰。故屬耳。

釋曰。顯離散亂心、即是定根。
論曰。作意欲知、

釋曰。顯起恭敬不放逸。即是念根。
論曰。生起正勤、

釋曰。因此起勇猛、捨惡取善。即是精進

若無根枝莖等不可得故。若有阿梨耶識、
爲諸識根本、亦爾。

論曰。彌沙塞中、亦以別道理說此識、名
爲窮生死聚。有處有時見色心斷絕、阿梨

耶識中種子無有斷絕。
釋曰。亦以別道理。說爲窮生死聚者、此識

是窮生死聚體。何以故。有因緣故、有處者
界也、謂無色界中色斷故。有時者、有住定

時、如無想定等。阿梨耶識中種子不
斷者、色心熏習爲因、後時色心還從此生。

大衆部中名根本識、如樹依根者、謂根本
識爲一切識根本因故、譬如樹根莖等總因、

若離其根莖等無有。阿賴耶識名根本識、
當知亦爾。

化地部中異門說爲窮生死蘊。爲釋此因
說有處等。言有處者、謂無色界無有諸

色。言有時者、謂無想定等諸定位中無有
諸心。非阿賴耶識中彼種有斷者、謂阿賴

耶識中色心熏習、由此爲因色心還有一

(1) | skye dag kun gshi la kun tu dgaḥ ba shes bya ba ni bstan paḥi tshig go | | da ltar
 dañ ḥdas pa dañ | ma ḥoṅs paḥi dus gsum gyi go rims⁽¹⁾ bshin du tshig lhag ma rnam kyis
 ni bśad do | | don gshan yañ kun gshi la kun tu dgaḥ ba ni da ltar ro | | kun gshi la dgaḥ
 ba ni ḥdas paḥi dus su ste⁽²⁾ gañ sñar kun gshi la dgaḥ ba las da ltar kun gshi las yañ dag
 par ḥbyuñ ño | | gañ kun gshi la dgaḥ ba dañ | kun gshi las yañ dag par ḥbyuñ ba las ma
 hoṅs paḥi dus su kun gshi la mñon⁽³⁾ par dgaḥ baḥo | | chos kyi rjes su mthun paḥi chos ni
 man ṅag ji lta ba bshin du byed paḥo |

(2) | rtsa baḥi rnam par śes pa shes kyañ ḥbyuñ ste | rnam grañs des kyañ de ñid bstan
 te | rtsa ba la brten paḥi śiñ ljon pa bshin no shes brjod pa la de la rtsa baḥi rnam par śes
 pa ni rnam par śes pa thams cad kyi rgur gyur pa ñid do | | dper na śiñ gi rtsa ba yal ga
 la sogs paḥi rgyu yin te | [N.140a] rtsa ba med na yal ga la sogs pa mi ḥbyuñ ba bshin
 du kun gshi rnam par śe pa yañ rtsa baḥi rnam par śes pa ñid do |

(3) | ḥkhor ba ji srid paḥi phuñ po rnam shes⁽⁴⁾ ḥbyuñ ste | rnam grañs des kyañ shes bya
 ba la ḥkhor ba ji srid paḥi phuñ po ñid kyañ de ñid yin [P.152b] no | | gañ gi phyir
 la lar te gzugs med paḥi khams su gzugs so | | res ḥgaḥ shes bya ba ni sñoms⁽⁵⁾ par ḥjug
 pa ka cig gi gnas skabs su te | ḥdi lta ste | ḥdu śes med paḥi snoms par ḥjug par
 ro | | kun gshi rnam par śes pa la deḥi sa bon ni rgun mi ḥchad ces bya ba la | gzugs dañ
 sems kyi bag chags kyi rgyu gañ las yañ srid paḥi gzugs dañ sems dañ ḥbyuñ bor ḥgyur
 ro |

(1) D. rims, P. N. rim.

(2) D. N. ste, P. te.

(3) D. mñon, P.N. rnam.

(4) D. rnam shes, P. N. rnam śes.

(5) D. sñoms par, P. N. sñoms.

根。此中所明即是三慧。

論曰。方得滅盡阿梨耶。

釋曰。此明道果。即是盡無生智。

論曰。乃至。受行如來正法及似法。

釋曰。如教而行。是名受行如來所說。名句
味稱正法。名句味所目義稱似法。復次。正
法謂正說。似法謂正行正得。復次。正法
以阿含爲體。似法以所得爲體。

論曰。由如來出世。是第一希有不可思議法
於世間顯現。如本識。此如來出世四種功
德。經由別義於聲聞乘。此識已顯現。

釋曰。別義有三種。一別意。如來欲說自出
世功德。非欲顯阿梨耶識。此識與功德
相應故說此識。二別名。如來但說名不義。
三別義。微細境所攝。於三乘不宜說。但
由義相應故。說名不釋義。

攝大乘論釋卷第一

攝大乘論釋卷第二

世親菩薩釋

陳天竺三藏眞諦譯

釋依止勝相衆名品之二

衆名章餘

論曰。復次。摩訶僧祇部阿含中。由根本識

別名。此識顯現。譬如樹依根。

(1)
 [1.12] | dehi phyir gañ śes byaḥi gnas la len paḥi rnam par śes pa ñid dañ | sams
 ñid dañ | kun gshi rnam par śes pa ñid dañ | rtsa baḥi rnam par śes pa ñid
 dañ | ḥkhor ba ji srid paḥi phuñ po dañ | srid paḥi yan lag tu bstan pa de ni kun
 gshi rnam par śes pa ste | kun gshi rnam par śes paḥi lam chen po btod pa kho na
 yin no |

| kun gshi rnam par [D.130a] śes haḥi lam po che gton ba shes bya ba ni śin tu
 rgyas par byas shes bya baḥi don te | kun gshi rnam par śes pa yoñs su bzuñ nas rnam
 par ḥjog pa de ni śin tu mjos pa yin no |

(1) gnas la の次に Lammot 本は kun gshi rnam par śes pa ñid dañ を挿入するが、玄奘訳によるもの
 と考えられる。しかし、D. P. N. にはない。

〔1.12〕

釋曰。此識爲一切識因故、是諸識根本。譬如樹根。芽節枝葉等所依止說名樹根。若離此根芽等不_レ成。此識爲餘識根本亦爾。

論曰。彌沙塞部亦以別名說此識、謂窮生死陰。何以故、或色及心有時見相續

〔絕〕、此心中彼種子無有斷絕。

釋曰。云何說此識爲窮生死陰。生死陰不出色心。色有時有、諸定中相續斷絕、如無

160 c 天等。於阿梨耶識中、色心種子無有斷絕。何以故。由此熏習種子、於窮生死陰恒在不_レ盡故。後時色心因此還生。於無餘涅槃前、此陰不_レ盡故名窮生死陰。

論曰。是應知依止、阿陀那、阿梨耶、質多、根本識、窮生死陰等。

釋曰。此三是大乘中所立名。質多是通大小乘所立名。根本識是摩訶祇部所立名。窮生死陰是彌沙塞部所立名。等者、正量部立名果報識、上座部立名有分識。

論曰。由此名、小乘中是阿梨耶識已成王路。

路。

釋曰。由此衆名廣顯本識。是故易見猶如王路。言王路者、有三義。一直無歧

二廣平熟、三光明無障。本識亦爾。直無歧

〔1.12〕

論曰。由此應知依止阿陀那識、心、阿梨耶識、根本識、窮生死聚等名。此阿梨耶識已成大王之路。

釋曰。成大王路者、寬大故。

〔1.12〕

論曰。如_レ是所知依說阿賴耶識爲性、阿陀那識爲性、心爲性、阿賴耶爲性、根本識爲性、窮生死蘊爲性等。由_レ此異門阿賴耶識成大王路。

釋曰。由_レ此異門阿賴耶識成大王路者、是極廣義。

[1.13] | kha cig ḥdi sñam du sems dañ yid dañ rnam par śes pa shes bya ba ni
⁽¹⁾
 don gcig kho na ste | ḥdir tshig ḥbru tha dad do sñam du sems pa de yañ mi ḥthad
 de | yid dañ rnam par śes [N.6b] pa gñis don tha dad par dmigs paḥi phyir
 ro | | deḥi phyir sems kyañ don tha dad par ḥgyur ro |

| yañ kha cig ni bcom ldan ḥdas kyis skye dgu kun gshi la kun tu dgaḥ ba shes
 rgya cher gañ gsuñs pa de fie la fi bar len paḥi phuñ po lña po dag ni kun gshi
⁽²⁾
 shes byaḥo sñam sems so | | gshan dag ni bde baḥi tshor ba ḥdod dañ bcas pa ni
 kun gsbiḥo sñam du sems so | | gshan dag ni ḥjig tshogs la lta ba kun gshiḥo
⁽²⁾
 sñam du sems te | de dag ni kun gshi rnam par śes pa la rmoñs nas luñ dañ rtogs
 pas

(1) D. dañ, P. N. ナシ

(2) P. N. dag, D. de dag.

[1.13]

譬一定無疑、廣平熟譬、大小乘俱弘此義、光明無障、譬引無量道理以證此識。故譬王路。

論曰。復、有餘師執、心意識、此三但名異義同。是義不然。

釋曰。此義約小乘、還反實小乘。小乘云、

阿梨耶識阿陀那識、由自僻執於同義異名中立爲異義。此說不然。何以故。

論曰。意及識已見義異。當知、心義亦應有異。

釋曰。小乘中立意及識、名義俱異。能了別名識、若了別已識、能爲後識生方便、名爲意故。識以了別爲義、意以生方便爲義。如小乘中二名有二義、本識有體無名。故知、心名應目本識。此義不可違。

論曰。復、有餘師執、是如來說、世間喜樂阿梨耶、

釋曰。小乘諸師、約阿梨耶名、起執不同。阿梨耶者欲顯何義。愛著境界名阿梨耶。

161 a 論曰。如前所說、是中有五取陰說名阿梨耶。如前所說、是中有五取陰說名阿梨耶。

釋曰。此愛著境其義不同。或執是五取陰、取是貪愛別名。貪愛所緣自五陰名爲取陰。此取陰是衆生愛著處故、說名阿梨耶。

[1.13]

論曰。復、有餘師、執心意識義一名異。是義不然。由見意及識義故。彼心義亦須有異。

275 c

復有餘師、執世尊所說衆生、惑阿梨耶等諸句者、此中五取聚是阿梨耶。復有餘師、執與欲俱諸受是阿梨耶。復有餘師、執身見是阿梨耶。此等諸師迷阿含及修得故。於阿梨耶識一起如是等執。此聲聞乘中成立道理、彼等所成立道理不相應。若人不迷阿梨耶體相、以彼所成立一名阿梨耶識、卽爲最勝。

云何最勝。若言五取聚是阿梨耶。於惡趣一向苦受處生、卽起厭惡。彼衆生一向不愛。言是著處、不當道理。以其常求捨離故。若言諸樂受與欲俱阿梨耶者、第四禪已上無有此受。已得厭惡故。是諸衆生以彼爲著處、不當道理。若言身見是阿梨耶者、佛法內人信解無我。於彼卽生厭惡、以彼爲著處、不當道理。然阿梨耶識中內我猶在故。若於一向苦受處生、唯求離苦聚。阿梨耶識

[1.13]

論曰。復、有一類、謂心意識義一文異。是義不成。意識兩義差別可得、當知、心義亦應有異。

327 b

復、有一類、謂薄伽梵所說、衆生愛阿賴耶、乃至廣說此中五取蘊說名阿賴耶。有餘復謂食俱樂受名阿賴耶。有餘復謂薩迦耶見名阿賴耶。此等諸師、由教及證、愚阿賴耶、故作此執。如是安立阿賴耶名、隨聲聞乘安立道理、亦不相應。若不愚者、取阿賴耶識、安立彼說阿賴耶名。如是安立則爲最勝。

云何最勝。若五取蘊名阿賴耶、生惡趣中一向苦處、最可厭逆。衆生一向不起愛樂。於中執藏不應道理。以彼常求速捨離故。若貪俱樂受名阿賴耶、第四靜慮以上無有。具彼有情常有厭逆。於中執藏亦不應理。若薩迦耶見名阿賴耶、於此正法中、信解無我者、恒有厭逆。於中執藏亦不應理。阿賴耶識內我性攝。雖生惡趣一向苦處、求離苦蘊、然後恒於阿賴耶識、我愛隨縛、未嘗求離。雖

de sñam du sems so | | ñan thos kyi theg par rnam par bshag pañi tshul du na
 yañ de dag gi rnam par [D.5b] bshag⁽¹⁾ pa de mi ruñ ba med kyi | de la ma rmoñs
 pa rnam kyis kun gshi rnam par bshag⁽¹⁾ pa de kun gshi rnam par śes pa [P.6a]
 yin par yoñs su gzuñ nas rnam par h̄jog pa ni ches bzañ ño |

| ji ltar ches gzañ she ma | (1) h̄di ltar ñe bor len pañi phuñ po lña po dag ni śin
 tu sdug bsñal bañi ñan h̄gro rnam su skyes pa dag dañ mi mthun pa yin no | |
 des na⁽²⁾ śin tu h̄dod pa med pa de dag la sbyor ba ni mi rigs te | h̄di ltar de dag ni
 de dañ h̄bral ba ñid du h̄dod do | (2) | bde bañi tshor ba h̄dod chags dañ bcas pa
 yañ bsam gtan bshi pa yan chad⁽³⁾ goñ ma la med do⁽⁴⁾ | | de dañ ltan pañi sems can
 rnam dañ mi mthun pa yin pas der yañ de dag sbyor ba mi rigs so | (3) | h̄jig
 tshogs la lta ba yañ chos h̄di pa bdag med pa la mos pa dag dañ mi mthun pa yin
 te | deñi phyir de la yañ de dag sbyor ba mi rigs so |

| kun gshi rnam par śes pa la nañ gi bdag gi dños por khas blañs pa ni (1) śin tu
 sdug bsñal bañi h̄gro ba rnam su skyes pa sdug bsñal gyi phuñ po rnam par shig
 par h̄dod kyañ | kun gshi rnam par śes pa la bdag tu chags pas bcñs pa rnam de
 rnam par shig par h̄dod par ni nam yañ h̄gyur ro | (2) | bsam gtan bshi pa yan chad
 goñ mar skyes pa rnam h̄dod chags dañ bcas pañi bde ba dañ mi mthun du zin
 kyañ | kun gshi rnam par śes pa la bdags [N. 7a] gi dños por chags pañi rjis su
 h̄brel ba ni yod pa ñid do | (3) | de bshin du chos h̄di bdag med pa la mos pa rnam
 bdag tu lta ba dañ mi mthun du zin kyañ kun gshi rnam par śes pa la bdag gi
 dños por chags pañi rjes su h̄brel ba yod pa ñid de |

(1) P.N. bshag, D. gshag.

(2) P. N. des na, D. des ni.

(3) D. chad, P. N. cad.

(4) P. N. med do, D. med de.

論曰。復、有餘師。執樂受與欲相應說名阿梨耶。

釋曰。此五陰非愛著處。若無樂受於樂受若無顛倒、云何於五陰生愛著。是故於樂受中、由欲顛倒心未滅故、此樂受是愛著處。五陰與樂受相應故、說五取陰為愛著處。是故樂受正為愛著處。

論曰。復、有餘師執身見說名阿梨耶。釋曰。若人說樂受是愛著處、是義不然。此受由能安樂自我、愛自我故愛此樂受。譬如人愛壽故愛壽資糧、如此愛我故愛我資糧。

論曰。如此等諸師、釋曰。為攝餘執。有說壽命是愛著處、有說道是愛著處、有說六塵是愛著處、有說見及塵是愛著處。

論曰。迷阿梨耶、由阿含及修得。是故作如此執。

釋曰。如此小乘中諸師、不了別阿梨耶識。云何不了別。不了別有二種、一由教、二由行。教謂小乘阿含是。阿含不如理決判此識義故、依阿含迷於此識。行謂龜淺道。無道理能證此識義故、由行亦迷此識。

中、我愛所縛故、未曾求離。又四禪已上生者、雖厭惡欲俱樂受、阿梨耶識中、我愛繫縛猶在。又佛法內人雖信解無我厭惡我見、然阿梨耶識中我愛繫縛亦在。是故以彼所成立阿梨耶、成就阿梨耶識證、則為最勝。

是為安立阿梨耶識別道理。

釋曰。於中不迷者、謂諸菩薩。惡趣者、謂餓鬼畜生地獄等惡趣。一向苦者、彼趣報證一向非愛故。彼處若有樂受生、即是津液果。彼處生者、其報唯苦。諸樂受與欲俱是阿梨耶者、第四禪已上、無有此受、已得厭惡故。彼處衆生者、謂四禪已上及即第四禪中故。彼處者、謂於彼得生故。內我猶在者、決定取此識以為內我故。求離苦衆者、願捨苦受故。阿梨耶識中、我愛繫縛者、以阿梨耶識為自我、由此渴愛故成繫縛。

276 a 攝大乘論釋卷第一

生第四靜慮以上、於貪俱樂恒有厭逆、然彼恒於阿賴耶識、我愛隨縛。雖於此正法信解無我者、厭逆我見、然於藏識我愛隨縛。是故安立阿賴耶識、名阿賴耶、成就最勝。

釋曰。不愚者、謂諸菩薩。彼所宣說、阿賴耶識理成立故。惡趣中者、謂餓鬼傍生及那落伽諸惡趣中。一向苦處者、謂一向受非愛業果處。於彼有時樂受生者、是等流果生。彼所受異熟果者、唯是其苦。第四靜慮以上無有者、謂即第四靜慮及上諸地。具彼有情者、謂生所得。阿賴耶識內我性攝者、謂諸衆生攝取此識、為內我性。求離苦蘊者、求離苦受。然於藏識我愛隨縛者、謂於阿賴耶識執我起愛隨縛不離。

de lta bas na kun gshi rnam par śes pa la kun gshi ñid du ches legs par rnam par
 bshag pa grub po |⁽²⁾

| de la ma rmoñs pa rnam kyis kun gshi rnam par śes pa rnam par bshag pa shes bya⁽²⁾
 ba la | de la ma rmoñs pañi byañ chub sems dpañ gañ yin pa ñag la de bstan paño | | de
 la kun gshi rnam par śes pañi rnam par bshag pa ni de bas na śin tu ḥshad pa shes bya⁽²⁾
 ba nas brtsams te | de bas ma kun gshi rnam par śes pa kun gshi ñid du ches legs par
 par rnam par bshag pa grub po shes bya bañi bar gyis so |⁽²⁾

| de la ñan ḥgro shes bya ba ni yi dags dañ dud ḥgro dañ | dmyal ba ni ñan
 ḥgroño | | śin tu sdug bsñal ba shes bya ba ni las kyi ḥbras bu śin tu mi ḥdod pa can gyi
 ñan ḥgro rnam te | | gañ yañ der res ḥgañ bde bañi tshor ba ḥbyuñ ba de ni rgyu mthun
 pañi ḥbras bu yin gyi rnam par smin pa ñid ni der skyes pa rnam kyis sdug bsñal kho
 naño |

(1) D. ches, P.N. ces.

(2) P. N. bshag, D. gshag.

(3) D. nas, P. N. ナシ.

論曰。由隨二小乘教及行、是師所立義不中道理。

釋曰。諸師依二小乘教、及離二阿梨耶識立別名。若約二小乘道推度、此義亦不レ中。小乘理爲二自悉檀所違故。

論曰。若有レ人、不レ迷二阿梨耶識、約二小乘名成立此識、其義最勝。

161 b

釋曰。不レ迷人是菩薩。由二阿含及行、諸佛觀二人根性、依根性立二阿含。於二下品者、有二祕密說、於二上品者、無二祕密說。是故具明諸識。由二此阿含、菩薩不レ迷二此識。由レ行者、若人修行能破二欲界惑、則見レ自身爲二色惑所縛、乃至無色界亦爾。若修行出二無色界、見レ身被レ縛在二阿梨耶識中。爲レ滅二此縛、故修二十地。諸菩薩由二甚深行、故、不レ迷二此識。若人能了二別此識、以二小乘名目此識、名義相稱故、成二立名義、則爲二最勝。

論曰。云何最勝。

釋曰。顯二示小乘義過失、於二大乘義中、則無過失。是故大乘安立最勝。小乘過失者、

論曰。若執二取除一名二阿梨耶、於二惡趣隨一道中、一向苦受處於レ彼受生、

釋曰。惡趣卽四惡趣。於二四惡趣中、隨入二一道。此道定是純惡業果報。無二餘受相雜、故、

| bde baḥi tshor ba ḥdod chags dañ [N.140b] bcas pa yañ bsam gtan bshi pa yan
 chad goñ ma la med de | de dañ ldan paḥi sems can rnam dañ mi mthun pa yin pas |
 bsam gtan bshi⁽¹⁾ pa yan chad goñ ma ste | bsam gtan bshi pa dañ goñ ma la yañ ño⁽²⁾ | | de
 dañ ldan pas shes⁽³⁾ [P.153a] bya ba ni der skyes pa thob pa rnam so |⁽⁴⁾
 | kun gshi rnam par ses pa la nañ gi bdag gi dños por khas blañs pa shes bya ba nas⁽⁵⁾
 brtsams nas | de rnam par shig⁽⁶⁾ par ḥdod pa ni nam yañ mi ḥgyer ro shes bya baḥi par
 la |⁽⁷⁾

(1) D. bshi, P. N. gshi.

(2) D. yañ ño, P. N. yaño.

(3) D. pas, P. N. pa.

(4) P. N. thob, D. shes.

(5) P. N. gi bdag, D. ナン.

(6) D. ba, P. N. ナシ

(7) D. N. brtsams, P. bya rtsams.

(8) D. shig, P. N. gshig.

名二一向苦受處。於彼中二有時生三樂受、此樂受於三惡趣二非果報果。但名三相似果。唯以三苦受一爲三果報果。是罪人處三惡趣二受三苦報一故、言三於彼受三生。

釋曰。生時住時不可忍故言可惡。於此苦中恒起滅離貪欲一意。謂、我何時當死、何時當捨離此陰。故名爲逆。

論曰。是取陰中、一向非可受。衆生喜樂不應道理。

釋曰。此惡道陰一向是苦惱資糧。於中云何生受。故喜樂乖理。若說取陰名阿梨耶此義不成。

論曰。何以故。彼中衆生恒願取陰斷絕不生。

釋曰。彼中衆生因此苦苦、願樂滅現在陰、願樂令後陰不更生。

161 c

論曰。若是樂受與欲相應、從第四定乃至上界、皆無此受。

釋曰。此受不遍三界。但生死一分中有此受。

論曰。若人、已得此受、由求得上界、則生厭惡。

釋曰。若人已生樂處已、得有樂定、見此樂鹿動是放逸處、難成易壞、起厭怖心。

| de la nañ gi bdag gi dños por khas brañs pa smos pa ni nañ gi bdag ñid khas blañs paḥo | | sdug bsñal gyi phuñ po rnam par shig par ḥdod pa ni tshor ba sdug bsñal dañ bral bar gsol ba ḥdebs so |

| kun gshi rnam par śes pa la chags pas bciñs pa shes bya ba ni kun gshi rnam par śes pa la bdag go shes khas blañs nas sred pas bciñs paḥo |

(1) D. P. N. gshig, 論による。

求得_レ上界寂靜、則厭_レ惡此樂、於_レ樂處一生_レ離欲心、於_レ不苦不樂中一生_レ喜樂心。

論曰。是故衆生於_レ中喜樂不_レ稱_レ道理。

釋曰。若樂不_レ遍_レ三界、若受_レ樂人、求_レ離_レ此樂、立_レ此樂爲_レ愛著處、則不_レ稱_レ道理。

論曰。若是身見、正法內人信_レ樂無我、非_レ其所愛、於_レ中不_レ生_レ喜樂。

釋曰。若說_レ身見是愛著處、是亦不_レ然。何以故。佛法內人、或約_レ聞慧、或約_レ思修慧、信_レ無我_レ及樂_レ無我、發願修_レ道爲_レ滅_レ我見。

是故我見非_レ其所愛。由_レ求得_レ無生智、令_レ我見及我愛、未來不_レ更生、是故於_レ中不生_レ喜樂。此身見爲_レ一分衆生所_レ愛著、一分衆生不_レ愛著、故、不_レ可_レ說_レ身見爲_レ愛著處。

論曰。此阿梨耶識衆生、心執爲_レ自內我。

釋曰。六道衆生起_レ執著心。謂、此法是我自內我。此內我自在清淨能證爲_レ相、由_レ外具_レ故或樂或苦。是人若起_レ如_レ此我見、

論曰。若生_レ一向苦受道中、其願_レ苦陰永滅不_レ起。

釋曰。此人、若有_レ惡業因緣、故墮_レ一向苦受惡道、其計_レ我清淨無_レ變異、由_レ外具_レ但證變異及染汚、起_レ無有愛、願_レ我與_レ外具_レ永絕相離。何以故。

[1.14] | h̄di ni re shig kun gshi rnam par śes paḥi rnam graṅs rnam par bshag paḥo |

| de nas h̄diḥi mtshan ñid rnam par bshag pa ji lta blta she na | de ni mdor bsdu na rnam pa gsum ste | raṅ gi mtshan ñid rnam par bshag pa daṅ | rgyu ñid du rnam par bshag pa daṅ | h̄bras bu ñid du [P.6b] rnam par bshag paḥo | (1) | de la kun gshi rnam par śes paḥi raṅ gi mtshan [D.6a] ñid ni | gaṅ kun nas ñon moṅs paḥi chos thams cad kyi bag chags la brten nas | sa bon yoṅs su h̄dsin pa daṅ ldan pas | de skye baḥi rgyu mtshan ñid do | (2) | de la rgyu ñid kyi mtsham ñid ni de lta kun gshi rnam par śes paḥi raṅ gi sa bon thams cad pa de kun nas ñon moṅs paḥi chos de ñid kyi rgyu ñid du dus thams cad du ñe bar gnas pa yin no | (3) | de la h̄bras bu ñid du rnam par bshag pa ñid ni | gaṅ kun gshi rnam par śes pa kun nas ñon moṅs paḥi chos de dag ñid kyi thog ma med paḥi dus kyi bag chags la brten nas byuṅ baḥo |

(1) D. blta, P. lta, N. ji lta.

162 a

論曰。阿梨耶識我愛所縛故不_レ曾願樂滅_二除自我_一。

釋曰。由_レ不_レ了_二別此識、緣_二此識起我執、由_二我執起我愛、由_二此我愛不_レ求_レ滅_レ我、欲_レ安_二樂此我_一故、求_レ滅_二離外具_一。

論曰。從_二第四定_一以上受生衆生、雖_レ復不_レ樂_二有欲樂受、於_二阿梨耶識中_一、是自我愛隨逐不_レ離。

釋曰。前已明_レ衆生於_二惡道中_一、止求_レ離_レ苦、無_レ欲_レ捨_二我心_一。此中、明_レ衆生在_二捨受處_一、無_レ樂受可_レ愛樂_一、厭_二惡樂受_一、如_レ惡道人厭_レ惡苦受。無_レ因緣_一於_二阿梨耶識中_一、欲_レ捨_二我愛_一故、阿梨耶識是愛著處。

論曰。復、次正法內人、雖_レ復、願樂無我_レ違_レ逆身見、於_二阿梨耶識中_一亦有_二自我愛_一。

釋曰。前復次約_二佛法外人_一、此復次約_二佛法內人_一。自有_三品_一、一在_二正思_一、二在_二正修_一、三在_二有學_一。此三品人二人伏_二我見_一、一人滅_二我見_一。何以故。前二人比_レ知_レ無我_一、後一人證_レ知_レ無我_一故。言_レ違_レ逆身見、於_二阿梨耶識中_一、長時數習_二我愛_一、雖_レ復違_レ逆身見、於_二本識中_一我愛猶恒隨逐。是故身見非_二愛著處_一、不_レ應_レ名_二阿梨耶_一。

論曰。以_二阿梨耶名_一安_二立此識_一、則爲_二最

| de lter re shig rnam grañs rnam par bshag pa bstan to |
 (1)
 | yañ rnam grañs bstan pa tsam gyis kun gshi rnam par śes pa shes bya bañi ño bo
 ñid dañ | rgyu ñid dañ ħbras pu ñid gañ yin pa de ni [D.130b] ñes par gzuñ bar mi nus
 pas | (1) | deñi rañ gi mtshan ñid ni kun nas ñon moñs pañi chos thams cad kyi bag chags
 la brten nas de skyed pañi nus pañi khyad par can gyi ruam par śes pa gañ yin pa ni rañ
 gi ño bo ñid do | (3) | de ñid kyi nus pa ston pa ni sa bon yoñs su ħdsin pa dañ ldan pa shes
 bya ba la | de la kun nas ñon moñs pañi chos rnam thams cad kyi bag chags la brten nas
 chos de rnam ñid skyed pañi rgyu mtshan gyis sa bon yoñs su ħdsin pa shes bya
 ste | nus pañi bye brag goms pa dañ ldan pa shes bya bañi don to | ħdi dag ni
 deñi rañ gi mtshan ñid do | (2) | de la rgyu ñid kyi mtshan ñid ni kun nas ñon moñs pa
 thams cad kyi bag chags la brten nas de skyed pañi [N.141a] rgyu mtshan gyi sa bon
 yoñs su ldan pa ste | rnam par śes pa gañ kun nas ñon moñs pañi [P.153b] chos kyis
 bsgo shin nus pa khad par can du kun tu bsgrubs pa gañ de dag ñid skyed pañi rgyu
 mtshan de ni kun gshi rnam par śes pañi rgyu ñid kyi mtshan ñid do | (3) | de la ħbras bu
 ñid du rnam par bshag pa nas brtsams nas | thog ma med pañi dus kyi bag chags la brten
 nas byuñ baño shes bya bañi bar la | chos de dag rnam kyi bag chags la brten nas mñon
 par grub pañi thog ma med pañi dus nas bag chags yoñs su bzuñ bas chos de dag dañ
 lhan cig skye ba dañ | ħgag pa la brten nas gañ skye bañi rgyu mtshan ħdi ni brjod par
 byaño shes bya baño |

(1) P. N. bshag, D. gshag.

(2) D. bar, P. N. bas.

(3) P. N. do, D. dañ.

(4) P. N. ldan pa, D. ナシ.

(5) D. gyis, P. N. gyi.

(6) P. N. de la, P. des na.

(7) P. N. skyed, D. skyes.

(8) D. pañi, P.N. pa.

勝。是名成_二立阿梨耶別名。

釋曰。由_二此愛著處名_一、比_二度諸師執_一名義不_二相稱_一、若取_二此名_一、比_二度第一_一名義相稱。故引_二彼所立名_一、成_二立本識_一、則爲_二最勝_一。此品中總攝諸名、引_二道理_一、顯_二本識_一、故稱_二衆名_一品。

相品第二

相章第一

釋曰。此品有_二七章_一、一相、二熏習、三不一異、四更互爲因果、五因果別不別、六緣生、七四緣。

論曰。復次、成_二立此識相_一、云何可見。

162b 釋曰。已依_二衆名_一、成_二立阿梨耶識_一。由_二此衆名_一、阿梨耶識體相不_レ可_レ了別。若不_レ了別體相、此識則難_レ可_レ解。今欲_レ令_レ通_二達此識_一、故、次應_レ示_二其體相_一。

論曰。此相略說有_二三種_一、一立_二自相_一、二立_二因相_一、三立_二果相_一。立_二自相_一者、依_二一切不淨品法_一、爲_レ彼得_レ生。攝_二持種子_一、作_レ器。是名_二自相_一。

釋曰。決定藏論中、明_二本識有_二八相_一。異_二彼廣說_一、故、言_二略說有_二三種_一。自相義云何。依_二一切不淨品法_一、爲_レ彼得_レ生功能。此功能相復云何。謂攝_二持種子_一。云何攝持。熏

(1.14)

攝大乘論釋卷第二

世親菩薩造

隋天竺三藏笈多共行炬等譯

應知依止勝相勝語第一之二

相章第四

論曰。成_二立此識相_一、云何可見。略說有_二三種_一。一成_二立自相_一、二成_二立因相_一、三成_二立果相_一。於_レ中阿梨耶識爲_二自相_一、一切染法熏習、已爲_レ彼生因。攝_二持種子_一、相應故。於_レ中因相者、是諸染法此阿梨耶識、如_レ彼一切種子、一切時現起爲_レ因故。於_レ中成_二立果相_一者、此阿梨耶識以_二彼諸染法_一、無始已來熏習、力得生故。

釋曰。以_レ如是等別名、說_二阿梨耶識_一、於_レ此別說、未_レ知_二其相_一、故。說_二阿梨耶識_一、自相因相果相等。於_レ中自相者、一切染法熏習緣故、識有_二生_一、彼功能勝異、顯_二示識體有_二此功能_一、故。攝_二持種子_一、相應者、彼一切染法熏習已、

即爲_レ彼法生因、故、言_二攝_二持種子_一。彼熏習與_二彼勝_一、能合故名_二相應_一。

276b 即此自相一切染法熏習已、爲_レ彼得生因、攝_二

(1.14)

327c

論曰。如_レ是已說_二阿賴耶識_一、安_二立異門_一。安_二立此相_一、云何可見。安_二立此相_一、有_二三種_一。一者安_二立自相_一、二者安_二立因相_一、三者安_二立果相_一。此中安_二立阿賴耶識_一、自相者、謂依_二一切雜染品法_一、所_レ有_二熏習_一、爲_レ彼生因。由_レ能攝_二持種子_一、相應。此中安_二立阿賴耶識_一、因相者、謂即如_レ是_二一切種子_一、阿賴耶識、於_レ一切時、與_二彼雜染品類諸法_一、現前爲_レ因。此中安_二立阿賴耶識_一、果相者、謂即依_二彼雜染品法_一、無始時來所_レ有_二熏習_一、阿賴耶識相續而生。

釋曰。如_レ是已說_二阿賴耶識_一、安_二立異門_一、非_レ說_二異門_一、即了_二其相_一。

是故次說_二此識自性因性果性_一。此中安_二立自相_一者、謂緣_二一切雜染品法_一、所_レ有_二熏習_一、能生_二於彼_一、功能差別識爲_二自性_一。爲_レ欲_レ顯_二示如_レ是

[1.15] | bag chags shes bya ba ḥdī ci shig | bag chags shes brjod pa ḥdīḥi brjod
 par bya ba ni ci she na | chos de dañ lhan cig ḥbyuñ ba dañ | ḥgag pa la brten nas
 de ḥbyañ baḥi rgyu mtshan ñid gañ yin pa de ni brjod par bya ba ste | dper na til
 dag la me tog gis bsgos pa til dañ me tog lhan cig ḥbyañ shin ḥgags kyañ til
 rnam deḥi dri gshan ḥbyuñ baḥi rgyu mtshan ñid du ḥbyuñ ba dañ | ḥdod chags la
 sogs pa la spyod pa rnam kyī ḥdod chags la sogs paḥi bag chags ḥdod chags la
 sogs pa dañ lhan cig ḥbyuñ shin ḥgags kyañ sems ni deḥi rgyu mtshan ñid du
 ḥbyuñ ba dañ | mañ tu thos pa rnam kyī mañ du thos paḥi [N.7b] bag chags
 kyañ thos pa de yid la byed pa dañ lhan cig tu ḥbyuñ shin ḥgags kyañ sems ni de
 brjod paḥi rgyu mtshan ñid du ḥbyuñ ste | bag chags des yoñs su zin pas chos⁽¹⁾
 ḥdsin pa shes bya ba ltar kun gshi rnam par śes pa la yañ tshul de bshin du blta
 bar byaḥo |

(1) P.N. zin pas, D. zin par.

習成_レ一故言_レ攝持。

論曰。立_レ因相_一者、此一切種子識、爲_レ生_二不淨品法_一、恒起爲_レ因。是名_二因相_一。

釋曰。八識中隨一識不淨品法所_レ熏習、已得_二功能勝異_一爲_レ生_二彼法_一、後轉成_レ因、是名_二因相_一。

論曰。立_レ果相_一者、此識因_二種種不淨品法無始習氣_一、方乃得_レ生、是名_二果相_一。

釋曰。依_二止三種不淨品法熏習_一、後時此識得_レ生、爲_レ攝_二藏無始熏習_一故、是名_二果相_一。

[1.15]

熏習章第二

論曰。何法名_二習氣_一。此習氣名、欲_レ顯_レ何義。

釋曰。此二問有何異。前問_二名所_レ自義_一、後問_二義所_レ得名_一。

論曰。此法與_レ彼相應、共生共滅、後變爲_二彼生因_一。此即所顯之義。譬如_二於_レ麻以_レ花熏習_一、麻與_レ花同時生滅。彼數數生爲_二麻香

持種子_二相_一應識。爲_二諸染法熏習_一已、得勝功能、能爲_レ彼生因。此是阿梨耶識因相。於_レ中始從_レ成_二立果相_一、乃至言_二無始來熏習力_一故。得生者、爲_二諸法熏習_一已、此識得_レ生、攝_二持無始熏習_一故、名_二果相_一。

[1.15]

重習章第五

論曰。復次、何者熏習。此熏習名、復何所名。與_レ彼法_一共生共滅、已能爲_レ彼法生因。此是所_レ因義。譬如_二胡麻_一。以_レ華蕙之胡麻與_レ華同生同滅、以_レ胡麻中有_二彼華香_一生因故能生_レ香。又、如_二欲等行熏習_一、欲等與_レ心同生同滅、已後爲_二欲等生因_一。又、如_二多聞有_レ多聞熏習思念_一所聞與_レ心同生同

持種子_二相_一應識。爲_二諸染法熏習_一已、得勝功能、能爲_レ彼生因。此是阿梨耶識因相。於_レ中始從_レ成_二立果相_一、乃至言_二無始來熏習力_一故。得生者、爲_二諸法熏習_一已、此識得_レ生、攝_二持無始熏習_一故、名_二果相_一。

[1.15] 328 a

功能_一故、說_レ攝_二持種子_一相應。謂依_二一切雜染品法所_レ有熏習_一、即與_レ彼法_一爲_レ能生因。攝_二持種子_一者、功能差別也。相應者、是修義。是名_レ安_二立此識自相_一。此中安_二立因相_一者、謂即次前所_レ說品類一切種子。阿賴耶識由_レ彼雜染品類諸法熏習_一所_レ成功能差別爲_レ彼生因。是名_レ安_二立此識因相_一。此中安_二立果相_一者、謂即依_レ彼雜染品法無始熏習_一此識續生而能攝_二持無始熏習_一。是名_レ安_二立此識果相_一。此中自相是依_二一切雜染品法無始熏習_一爲_レ彼生因。攝_二持種子_一識爲_二自_一、果性因性之所_レ建立。此中因相是彼雜染品類諸法熏習所_レ成、功能差別爲_レ彼生因。唯是因性之所_レ建立。此中果相是依_二雜染品類諸法無始熏習_一、阿賴耶識相續而生。唯是果性之所_レ建立。是三差別。

論曰。復次、何等名爲_二熏習_一。熏習能詮、何爲_レ所詮。謂依_レ彼法俱生俱滅、此中有_二能生_レ彼因性_一、是謂_レ所詮。如_二苴勝中有_レ花熏習_一。苴勝與_レ花俱生俱滅。是諸苴勝帶_レ能生_レ彼香_一因而生。又、如_二所立_レ貪等行者_一、貪等熏習。依_レ彼貪等俱生俱滅、此心帶_レ彼生因_一而生。或多聞者、多聞熏習。依_レ聞作

| kun nas ñon moñs pañi chos de dag dañ lhan cig skye ba dañ ḥgag pa thob pa ni
gañ skye bañi rgyu mtshan ñid ces bya ste | chos de dag ñid kyi rgyu ñid yin pañi phyir
ro |

生因。

162^c 釋曰。此謂受熏習法。彼謂能熏習法。共謂一時一處、同生同滅。若法有生滅、則

有能熏所熏。若異此、則不然。能熏者相續短、所熏者相續長。是故能熏已斷、所熏恒在、後變爲彼生因。變即當彼。如彼生功能此亦復爾。此即所顯之義、義即名所目、名即義所成。

論曰。若人、有欲等行、有欲等習氣。

釋曰。數起煩惱是名行。此行有習氣。習氣何相。

論曰。是心與欲等同生同滅。彼數數生、

爲心變異生因。

釋曰。同生滅義如前。彼者、欲等行。數數生者、或約一生、或約一時、先未有熏習、今、變異爲彼生因。能變異心、是名熏習。於不淨品中、是一類謂煩惱濁。

論曰。若多聞人、有多聞習氣。

釋曰。多聞人或在思位、或在修位、有多聞習氣。此有何相。

論曰。數思所聞、共心生滅。

釋曰。如前所聞名句味。引多道理恒思量。是思量中正思與意識、共生共滅。

論曰。彼數數生、爲心明了生因。

滅、已爲彼記錄生因。由攝持熏習故、說名持法者。應知、阿梨耶識有如此道理。

釋曰。彼法者、即前染法同生同滅、已後爲彼生因者、謂還與彼染法爲因體。

意俱生俱滅、此心帶彼記因而生。由此熏習能攝持故、名持法者。阿梨耶識熏習道理、當知亦爾。

釋曰。謂依彼法俱生俱滅、此中有能生彼因性、是謂所詮者、謂即依彼雜染諸法俱生俱滅、阿梨耶識有能生彼諸法因性、是名熏習。

[1.16] | kun gshi rnam par śes pa la kun nas ñon moñs pañi chos kyi sa bon de
 dag ci so so tha dad dam | ñon te tha dad pa ma yin par gnas śe na | de la gnas
 pa de dag dañ rdsas su tha dad pa yañ ma yin | tha mi dad pa yañ ma yin mod
 kyi gañ de ñbyuñ bañi mthuñi khyad par can kun gshi rnam par [P.7a] śes pa
 de | de bshin du ñbyuñ ba la sa bon thams cad pa shes byaño |

| yañ ci kun gshi rnam par śes pa de dañ | kun nas ñon moñs pañi chos kyi sa bon dag
 tha dad dam ño na te ma yin | des cir ñgyur de dañ tha dad na ni yan lag thams cad kyi
 s kyañ tha dad pa thob par ñgyur shiñ kun gshi rnam par śes pa skad cig mas kyañ gnod
 par ñgyur te | de dañ tha dad pañi phyir de la dge ba dañ mi dge ba dag gi bag chags
 yod pa sa bon ñid yin par ñgyur na de ni luñ du ma bstan par ñdod do | | tha mi dad na
 yañ ji ltar na mañ po yin des na de lta na yañ ma yin te | gñi ga ltar [D.131a]

yañ skyon yod do | | de la gnas pa de dag dañ rdsas su ni tha dad pa yañ ma yin shes
 bya ba nas brtsams nas | sa bon thams cad pa shes byaño shes bya bañi bar la | de la tha
 dad pa yañ ma yin | tha mi dad pa yañ ma yin shes smos [N.141b] pa ni sñar smras
 pañi skyon spañs pañi don to | | de de bshin du ñbyuñ ba la shes bya ba ni rnam pa de
 lta bur ñbyuñ baño | | de ñbyuñ bañi mthuñi khyad par can shes bya ba ni kun [P.154a]
 nas ñon moñs pa pañi chos de dag rnam skyed pañi nus pa khyad par can gyi sbyor ba
 dañ ldan pa ste | de skyed pañi nus pa dañ ldan pa yan sa bon thams cad pa shes brjod
 do | don ñdiñi dpe ni ji ltar nas kyi sa bon la myu gu skyed pañi rgyu ñid yod pas ñdi ni

(1) D. P. N. ni, 論ではナシ。

(2) D. skyed, P. N. bskyed.

釋曰。是正思所聞、於意識中數數生滅、意識於聞中既明了、熏習阿梨耶識。此意識若滅、後更欲起、次第轉勝、由此熏習一成、是故聰明事、不_レ失。

論曰。由此熏習得堅住故。

釋曰。於思慧得堅、於修慧得住。

論曰。故說此人爲能持法。

釋曰。由此熏習、能不_レ忘失。若人、別緣餘事、亦得說名能持法人。

論曰。於阿梨耶識、應知如此道理。

釋曰。若善惡熏習生起道理、應如此知。

不一異第三

(1.16)

論曰。此染污種子與阿梨耶識同異云何。

釋曰。是不淨品法種子、在阿梨耶識中、爲

163 a 有別體故異、爲無別體故不異。若爾

有何失。若異者諸種子、應有分分差別、阿

梨耶識亦應如是成無量分。若種子、自異

本識不異、利那利那滅義則不_レ成。若此識

與種子異、於識中善惡二業熏習、隨業

或善或惡、生起種子。汝許種子是無記。

云何得_レ異。此識與種子若不_レ異、彼多此

一。云何不異。此難顯二種過失。爲離彼

難二過失故、須明不一不異義。

論曰。不_レ由別物體故異。如_レ此和合難

(1.16)

不一不異章第六

論曰。復次、阿梨耶識中彼染法種子爲分

分別住、爲無差別。無別物體於識中

住、亦非不異。然阿梨耶識如此而生。

有勝功能能生彼法說名一切種子識。

釋曰。阿梨耶識中彼染法種子、爲分分別

住、爲無差別耶。若爾何失。此諸種子若

有分分差別。阿梨耶識亦應有分分差別。

又、阿梨耶識利那滅義不_レ成。由分分差別

故。又、善惡法所熏習即成善惡種子體。然此

是無記故。若無分分云何言多。此義不_レ

成。是故二俱有過。無別物體於識中住、亦

非不異乃至名一切種子識者、於中言

(1.16)

論曰。復次、阿賴耶識中、諸雜染品法種

子、爲別異住爲無別異。非彼種子有

別實物於此中住、亦非不異。然阿賴

耶識如是而生、有能生彼功能差別、名

一切種子識。

328 b 釋曰。阿賴耶識中雜染法種子、爲異爲不

異。若爾何失。若有異者、彼諸種子應分分

別。阿賴耶識利那滅義亦不_レ應_レ成。有別異

故、由善不善熏習力故、種子應成善不善

性。然許無記。若不_レ異者、云何有多。此

不_レ應_レ理。是故二說俱有過失。非彼種子

有別實物。於此中住亦非不異、乃至名

dehi rgyu ñid do | | yan ji ltar dus riñ por bshag paḥam | me yis ñams paḥi nas kyi hbras
⁽¹⁾
 bu de ni nus pa ñe bar bcom pa na de de lta buḥi rnam par gnas su zin kyañ mthu ñams
 par gyur pas sa bon med pa ñid du ḥgyur ro | | de bshin du kun gshi rnam par śes pas
 chos thams cad skyed paḥi nus paḥi phyir⁽²⁾ ro | | des na nus pa dañ ldan pa las sa bon
 thams cad pa shes pa rjod do |

(1) D. hbras bu, P. N. hbru.

(2) D. phyir ro, P. N. phyir.

雖分別、而非不異。

釋曰。此阿梨耶識與種子。如此共生、雖有能依所依、不由別體、故異。如眼根及眼識、眼根以色爲體、眼識以無色爲體。

此識與種子、無此異體、故不可說異。既不可說異、雖不說一。如此和合、雖難分別、而能依是假無體、所依是實有體、假實和合、異相難可分別、以無二體、故。

譬如苦集二諦。苦諦實有果報五陰爲體、集諦是假名、依苦諦得顯、無有別體、假說爲因。五陰雖難分別、而非不異。識與種子亦爾。何以故。

論曰。阿梨耶識如此而生。

釋曰。若不異、如先熏習未生時。此識但是果報、不能爲他作因。若熏習生時、此識亦應如此而生、與本無異。既無此義、故非不異。無此義者、

論曰。重習生時、有功能勝異、說名一切種子。

釋曰。此識先未有功能。熏習生、後方有功能。故異於前。前識但是果報、不得名一切種子。後識能爲他生因、說名一切種子。

163 b 前識但生自相續、後識能生自他相續、故勝於前。譬如麥種子、於生自芽、有功能故、

非別非不別者、爲離如前所說過失、

故。如此而生者、謂如其種類而生。生彼有勝能者、生諸染法、時與勝能相應、亦以生彼有勝能故、說名一切種子。

276 c 識。此中有譬、如麥種子。於生芽有能、得爲種子。若陳久、若火損能生麥果、功能便壞。麥相如本、功力壞故非復種子。阿梨耶識亦爾。有生一切法功能。由與功能相應故、說名一切種子識。

一切種子識者、爲避如前所說過失、

不定取異及不異。如是而生者、謂由如是品類而生。有能生彼功能差別者、謂有能生雜染品法功能差別相應道理。由與生彼功能相應故、名一切種子識。於此義中、有現譬喻、如大麥子。於生自芽、

有功能故有種子性。若時陳久、或火相應、此大麥果功能損壞。爾時麥相雖住如本、勢力壞故無種子性。阿梨耶識亦復如是。有生雜染諸法功能。由此功能相應故、說名一切種子識。

說_三麥是芽種子、麥若陳久、或爲_レ火所_レ損、則失_三功能、麥相不_レ異、以_三功能壞_二故不_レ名_三種子。此識亦爾。若有_レ生_二一切法_一功能、由_レ與_三功能_二相應、說名_二一切種子、此功能若謝無_レ餘、但說名_二果報識、非_二一切種子。是故非_三不異_一。